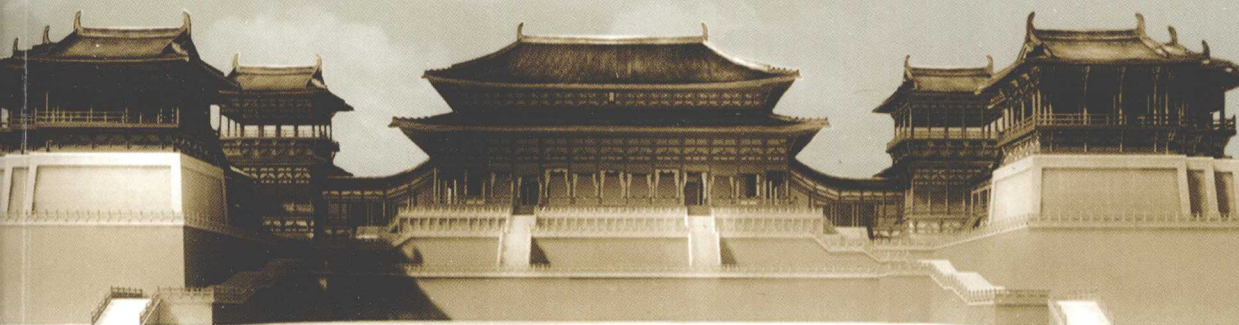


JIEDU
XI'AN
FANGYAN

解读
西安
方言

◎ 寇振安 / 著



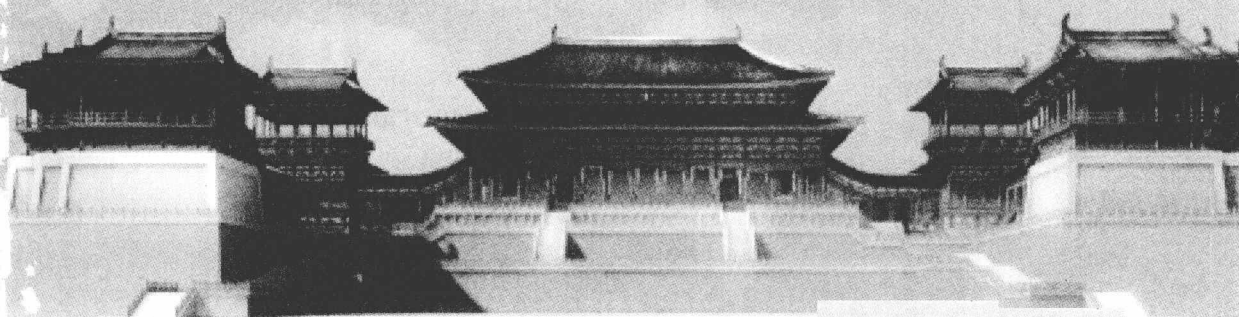
国防大学出版社

JIEDU
XI'AN
FANGYAN

解读 西安方

◎ 寇振安

江苏工业学院图书馆
藏书章



国防大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

解读西安方言/寇振安著. - 北京:国防大学出版社,
2009. 10

ISBN 978 - 7 - 5626 - 1764 - 8

I. 解… II. 寇… III. 西北方言 - 方言研究 - 西安市
IV. H172. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 184659 号

国防大学出版社出版发行

(北京市海淀区红山口甲 3 号)

邮编:100091 电话:(010)66772856

新华书店经销

2009 年 10 月第 1 版 2009 年 10 月第 1 次印刷

北京柏川印刷厂印刷

开本:787 × 1092 毫米 1/16 印张:22.75

字数:363 千字 印数:2000 册

定价:36.00 元

如有印装质量问题,本社负责调换

李 韻 素 風

陳忠實

PP. 6. 28.

十年前的夏天，中国作家协会副主席陈忠实先生在白城兵器试验中心给本书作者的赠言。

我说西安方言

(代序言)

我是个西安人,从小居住在这个城市,是听着和说着西安方言一天天长大成人的。西安方言是我的地地道道正宗的母语。但是对于这种语言的认识,却经历过一个很有意思的漫长过程。

说起西安方言,首先要说一说我的家所在的地方。在西安市的道北紧邻火车站东天桥的太华路上,有一个家属院,它的面积并不很大,可名字倒是远近皆知,也挺豁亮,叫做“黄河家属院”。这个院子是我父母亲工作单位的住宅区,始建于五十年代,仅有四排平房和一座二层的楼房,却居住了五十余户人家。小的时候,我的家住在这个院子第四排的第二号,全家老少挤在一间大屋子里面,其窄狭与窘迫程度可想而知了。院子里的自来水龙头和厕所都是公用的,排队等候不用说是司空见惯的事了,许多时候必须耐着性子一分一秒地等待。庆幸的是这两个生活必需的设施,都在我家居住的那幢房子旁边,平日里生活上的方便程度自然不言而喻。父母亲工作单位的领导,上至一二把手,下到科长主任,大都住在这个院子里。除了三五户人家因资历极老等特殊原因居住两间房屋之外,其它的都和我家的情形相同,大家并没有什么不舒服不习惯的感觉。院子里的男女老少日出而作,日落而归,愉快地工作和生活,倒也显得悠然自在。邻里之间大都和谐相处,其乐融融,假如有一天没有闻到隔壁邻居家里飘过来的饭菜香味,听不到那耳熟能详的欢声笑语,便会感觉少了点什么,从而生出些许惆怅和失落。直到八十年代,我家才搬出了这个院子,住到距离小院不远处新盖的住宅楼里,从一室一厨变成两室一厅一厨一



卫,面积倒是比从前大了许多,生活也方便了不少,但小院里浓郁的生活情韵和深刻感受却怎么也忘不掉,如同昨日般清晰地与我相伴。

“道北”这个名称,在西安人的心中,不仅仅指贯穿西安城内的陇海铁路线以北的地区,它还是表示城市区域文化状态的专有名词。由于历史上的诸多原因,道北与城区其它地方相比较,在经济发展、人文状况、城市建设、社会治安等方面存在一些差距。这里外地人云集,相当的一部分是从其他省市跑到此地谋生的,火车站附近密集了无数座私人搭建的形状各异的简易茅舍小屋,形成了西安市城北地区一道独特的风景线。在这个地方长大的孩子,绝大多数都能熟练掌握和运用三种语言,即西安方言、河南方言与普通话,我自然也不例外。回到家里和爸爸妈妈弟弟妹妹们讲西安方言,出门在外遇到了河南籍的人也能讲几句河南话。这里流行的河南话究竟是河南哪地区的方言,我始终吃不准,像洛阳的?郑州的?还是像开封的?直到如今我也搞不大清楚。到了学校和一些公共场所,则与大家用普通话交流。那个时候我对普通话的印象格外好,认为它字正腔圆,朗朗上口;词语丰富,表现力强;抑扬顿挫,赏心悦耳,因此比较喜欢普通话,现如今我的普通话讲得还行,恐怕根源是来自这里了。河南方言容易上口,比较好学,也还可以。西安方言当时被称为“此地话”,也就是本地话。因为年幼无知的缘故,那时我感觉到西安方言比较土,音直、话粗、词楞、语俗,不大好听,所以,除了必须的场合之外,在其他的公众场所多少有些羞于启齿,尽量不说西安方言。这种感觉,一直断断续续地跟随了我许多年。

对西安方言的重新认识,是伴着时间的推移逐渐开始的。七十年代初,我应征入伍离开了西安。几十年的时光,消逝了我不少的感觉和记忆,但是对家乡故土的眷恋,却总也不能释怀。一个人身在异地他乡,最能让他体会家乡味道的,莫过于乡音。我有一个习惯,与父母、兄弟姐妹相互交谈时都使用西安方言,无论何时何地,也不管什么途径,历来如此。这些年来,感情的倾诉和交流都是由这种极具特色的语言承载和表达的,原汁原味,语音字词始终不变。即使有外人在场,大家聊起来,我可以与家人说西安方言,与其他的人讲普通

话,方音纯正,表述自如,转换流利,毫无错乱。为什么呢?我总觉得这是一种必须的遵循,是一种神圣的感情文化,是一种彻底到骨子里面的亲情的传递与融合,容不得其他语言的进入。不使用西安方言,就会滋生不真诚不充分完全不彻底的感觉,产生感情的隔膜和生分,甚至有点儿亵渎的味道。我时不时的询问父母,我讲的西安方言的字词和语音是否有变化,不想让任何人说我语言的味道变了,成了那种“醋溜”的普通话和“四不像”的西安话,把它的纯度与忠诚、亲情连接在一起了。媒体中每一条有关西安的消息报道都会紧紧地吸引我的眼球,牵动我的心灵,让我十分在意;每当在电影电视或日常生活里听到一句西安方言,不仅没有了小时候那种不舒服的感觉,反而经常使自己为之一震,兴奋起来,此时此刻,一种深邃的亲切感觉倏然滋生,并且会持续一段时间。《白鹿原》是我格外喜欢的巨著,陈忠实在书中不仅用鲜活的人物、曲折的情节、纷繁的场景、宏阔的历史和深刻的思想打动了我,还以耳熟能详、韵味十足的方言俚语使我如临其境、如闻其声。贾平凹的文章里原汁原味的西安方言比比皆是,读来让人有着别样的亲切。我十分感谢乡党张艺谋,他拍了《秋菊打官司》这部影片,把西安方言推介给了全国观众。尽管巩利和雷恪生的讲话发音有些不大正宗,但丝毫不影响大伙儿对这种语言的关注和喜欢。此后,众多陕西籍演员,陆续在银幕、荧屏和舞台上,用他(她)们一口地道的西安方言,引领我在浓郁的乡情中尽情徜徉。郭达与杨蕾的小品,让我这个久居东北的西安人多次感受到了家乡的味道;闫妮在《武林外传》中扮演的老板娘,把西安话讲到了一个新水平,她时而轻盈妩媚,时而火暴激烈,时而漫不经心,时而慵懒遣意,以自己不同寻常的风格倾倒观众。很少见到一个女子讲方言能讲出这么迷人的效果,实乃登峰造极。她不仅让我屡屡击节叫好,滋生出对西安方言的更多喜爱,也让许多非西安籍的人士津津乐道,啧啧叹赞。我的身边,珍藏了一套小妹从西安寄给我的系列电视片《西安虎家》的影碟,兴起之际便立即拿出来观看,屋内经常弥漫着浓厚的乡音与乡情。

说起我对西安方言的偏爱,还应当感谢我的妻子。至今我都想不大明白,这位祖籍河北石家庄、五十年代出生在西安市通济坊解放军十九兵团医院、七



十年代初与我同年入伍、比我提干还要早一年、与我共同生活了三十年时间的她,对西安方言掌握的程度和运用水平竟然会大大超过了我这个地地道道的陕西“土著”,这绝对出乎我的预料。开始时我异常惊奇,觉得不可思议,后来不得不服气了,而且暗暗感到有些自惭。我们俩人久别家乡,多年从军在外,平日里彼此之间大多用西安话进行交流,隔三岔五地我就能从她那方音极强的话语中听到一个对于我说来是陌生的西安方言词汇,待详细打问清楚是什么意思后,暗暗记住,趁她不注意的时候,便偷偷记在自己的本子里。日复一日,年复一年,殷殷的思乡之情和对这种语言的喜爱之意,连同笔记本里西安方言的词语数量,不断地增加和积蓄,愈来愈加深厚,愈来愈加浓郁。我对西安方言开始刻意关注起来,而且是极其认真的。用心收集,细心琢磨、精心领悟,倾心研究。为了寻找介绍西安方言的有关书籍,每到一个城市,我首先寻找书店在什么地方,尽管每每兴冲冲而入,失望地出来,但从未放弃过。这种倾心是一种本能,是身体里面贮藏的遗传因子使然,是这种语言本身所包含的丰富的内涵和博大的精神的牵引。随着不断的搜集、整理和研究,我感觉到对于这种语言的知识掌握的越来越全面,理解越来越深刻,领会的越来越准确,从而更加心悦诚服地尊敬和崇拜它。

西安方言,是一种伟大的语言。说它伟大,是因为它是中华民族悠久历史和传统文化的忠实载体和见证,在历史上曾经有过不可比拟的骄人辉煌。周朝的雅言、汉代的通语奠定了它作为国语的历史地位,秦朝的统一、唐代的兴盛,把西安方言的历史业绩诠释得淋漓尽致。中国的文圣孔子四处游说演讲时,讲的就是雅言,也就是西安方言。历览中国历史上的强盛与辉煌,无一不与这一伟大的方言紧密的联系在一起。西安方言与西安这个地方一样,古雅、朴实、讲究,循礼,才使得这块土地上仅正式的国都(陪都不计)就已经建立过十三个,是我国建都时间最长,建都朝代最多的历史圣地,跻身世界四大古都行列,为名符其实,不容置疑的中华第一古都,你能说这里的语言不伟大吗?西安方言保留了许多古老的词汇和语音。这块土地上的人们,世代代毫无代价默默地恪守着传统文化的规矩,他们忠诚地肩负着传统历史文化的

责任和重担,一步一步地从过去走到今天。在西安这个地方,人们不笑贫,但是对祖上的不敬,包括不规范使用方言的行为,大家却是看的很重的。倘若你在乡党面前撇“洋腔”,说“醋溜普通话”,大伙儿不仅不欣赏,反而要嗤之以鼻,说你“羞先儿”呢。在崇拜、敬重和敬畏的驱使下,我下了一番功夫,逐渐掌握了西安方言的词汇特征、语法特点、语音特色以及俗语、歌谣、故事、由来、歇后语等内容,品味了其中蕴含着的传统文化的要义内涵,越咀嚼越感到有味道,越研究越觉得太深邃,更坚定了热爱它的信念和信心,行动也就愈发自觉了。

光阴悄然逝去,念头油然而生。在妻子与女儿的再三鼓励和帮助下,把手头的文字结册成书的欲望逐渐的膨胀起来,并且开始付诸行动。我这样想,编写这本书的至少有两点益处:一是让自己把西安方言说得更好,在此基础上保护好这种语言。我发觉,现在的许多年轻人和我小时候的情景有着惊人的相似,嫌西安方言土气、俗气、不好听,讲西安话的欲望不强,热情不高,与上了年龄的人相比有很大差距。许多年轻的父母教孩子讲话时,也大多用普通话,很少教他们说西安方言。如此长期下去,这种方言的退化和丢失将是不可避免的了。事实上,现在西安方言中的许多字与词,已经逐渐在人们口中消失了,很让人忧心。没有谁赋予我们保护这种语言的职责,完全是一种发自内心的自觉。假如我们这一代人,不能把祖先们含辛茹苦传承下来的这种传统文化的遗存如实承接过来,传续下去,那将是一种失职。尽管没有人会因此责备你,是否愿意干全由你自己选择。我们要怀着传承接续祖先文化的欲望和责任,凭着一种良心和自觉,通过努力,让自己和更多的乡党特别是年轻人了解西安方言更多的知识,掌握西安方言更多的词汇,更多地使用那些濒于消失的词语,做一个西安方言忠诚的接力传承者。二是让对方言有兴趣的非西安籍人士能了解西安方言。我由衷的期望更多的人认识西安方言,从中感受古都西安悠久历史的辉煌与渊博,体会作为中华传统文化发祥地的鲜明的地域特色和深厚历史内涵,领悟我们祖先在语言上的深邃文化创造力与影响力,从而丰富今天的现代汉语言宝库,同时更加深入地了解西安,了解祖国,热爱中华



民族的传统文化。有研究语言兴趣的人还可以从中学一点西安方言,这样既可以听得懂西安方言,方便与西安人的沟通与交流,又可以丰富自己的知识,拓宽自己的视野,还能使自己的语言系统更多地得到锻炼,增强语言能力。此事一举两得,何乐而不为?

我自幼从戎,没有机会进院校系统学习语言文字的专业知识,也未曾领受过这个行道的专家和导师的点拨和教诲,水平肯定有限。但我有个恐怕这一辈子都无法改变的习惯,那就是怎样想的就怎样原原本本的说出来,认定了的事情就不遗余力地去做,即使撞了南墙也不回头,无论最后结果如何,起码首先能落个酣畅痛快!

此文代为序。虽珠玑皆无,然通篇心语昭昭,乃实情真话也。

初稿在 2008 年 11 月 20 日夜间完成

2009 年 4 月 22 日凌晨二稿改毕于

吉林白城平台院内 183 号楼迟悟斋中

说 明

1. 西安方言字词音调采用五度制调号标注方法,即 55、35、31、51。比如:中 zhong31 华 hua35 伟 wei51 大 da55。轻声则由 0 标注。

2. 声母和韵母的记写采用汉语拼音字母,汉语拼音字母中没有的采用国际音标字母替代。比如,ŋ:我 ŋe51,安 ŋan31。Pf:柱 Pfu55 抓 Pfua31。Pf^ˊ吹 Pf^ˊei31,床 Pf^ˊang35。V:万 Van55,物 Vu55。

3. 西安方言中的个别字在目前的字典和词典中无法查到的,采用同音或接近音的汉字替代。比如:兀搭的“兀”wu55,至搭的“至”zhi55,奈搭的“奈”nai55,仄 zei31,咧 wer51 等等。

无同音字或接近音字的,用拼音字母标注。比如:bia31 字,是粘贴的意思。

4. 对于西安方言中的变音字,仅用汉语拼音、国际音标和调号记写标注,未作专门的标记。比如:甑糕的甑 zèng 标注为 jìng55;大颀的颀 sáng 标注为 sa35;;捏人的捏 zhì 标注为 die35;黠事的黠 xiā 标注为 ha31;调和 tiúohé 标注为 qiao35huo31;地铁 dìtiě 标注为 ji55qie31 等等。

5. 本书中方言的语音语调、字词表述及语法结构,主要来源于西安市区和近距离周边地区,且多为特色方言词语,与普通话意思相同的词语很少收录。

目 录

一. 西安方言浅解	1
西安方言的历史地位	1
西安方言的特点	5
1. 古朴	5
2. 考究	7
3. 精炼	11
4. 别致	15
西安方言的发音	20
二. 西安方言常用字词	29
(一) 西安方言常用字	29
1. 太	29
2. 很	30
3. 扎	30
4. 气	30
5. 眼	30
6. 的	31
7. 子	31
8. 火	34
9. 尿	35
10. 嘢	36
11. 二	36
(二) 西安方言常用词	36
三. 西安方言的唐诗韵味	41
四. 西安方言趣说	43



五. 西安方言成语·····	55
六. 西安方言歇后语·····	60
七. 西安方言谚语·····	64
八. 西安方言典故名称的由来·····	71
“明镜高悬”的由来·····	71
“魂断蓝桥”的由来·····	71
“喝汤”的由来·····	72
“乡党”的由来·····	73
“屋里人”的由来·····	74
“东西”的由来·····	74
“牛羊肉泡馍”的由来·····	74
“葫芦头”的由来·····	75
“马卡老爷”的由来·····	76
“泰山”的由来·····	76
“避之”的由来·····	76
“解手”的由来·····	77
“二百五”的由来·····	77
“姚婆子”的由来·····	78
“蓝田生玉”的由来·····	78
“邋邋面”的由来·····	79
“泾渭分明”的由来·····	80
贴“福”字的由来·····	80
“天府之国”的由来·····	81
“锅盔”的由来·····	81
“瓜子”的由来·····	82
九. 西安方言歌谣·····	83
十. 西安方言故事·····	105
喝 汤·····	105
吃搅团·····	105
點點橘子·····	106
领导吃去咧·····	106
端 走·····	106

捞 鞋	107
拴与啮	107
鸡刨豆腐	107
被儿与饼	108
打 针	108
买鸡蛋	109
鞋子掉咧	109
老哇颡	110
颡 疼	110
讲哲学	110
铁蛋儿扎势	111
啥与仨	111
水 咧	112
下 楼	112
不要再骚轻	112
惊恐的老外	113
都 酷	113
想你的太太	114
搭的粪车	114
哨子面	114
蘸着吃	114
我爸和恶霸	115
甜与咸	115
行政主管	115
人不美	116
一搭里来的	116
克利马噻	116
儿子的回答	117
想我的太太	117
饥咧就是饿了	118
死与活	118
吃麻食	118



买棉鞋.....	119
碎碗.....	119
没麻搭.....	119
贼黎乃子.....	120
十一. 西安方言词汇	121
A	121
B	125
C	143
D	158
E	177
F	180
G	183
H	196
J	206
K	216
L	220
M	230
N	240
O	249
P	249
Q	255
R	264
S	268
T	285
W	291
X	297
Y	306
Z	316

第1章

西安方言浅解

西安方言的历史地位

语言是人类社会最重要的交际工具,是人类历史和文化的有机组成部分。方言即地方语言,是一种以社会化或区域化为标志的某个语言的变体,是区域文化的一种象征、载体和表现形式。它由特殊类型的语词结构、语汇、语法及发音所组成。历史证明,一种文化存在的最明显的标志是“独特的或具有特异性的语言形式”的使用。方言作为“一方之言”,包含了一定的民俗习惯、文化传统、心理积淀、地域特征等信息,涵义丰富深刻,具有独特的使用价值和文化价值。

中国境内方言众多,但是自周朝以来,就有一种长期占主导地位的语言,这就是西周时被称作“雅言”、西汉时被称作“通语”的西安方言。

西安方言也称关中方言,是陕西方言的代名词。陕西方言以关中方言为代表,关中方言又以西安方言为精要。何谓关中?关中之名,始于战国期间,指的是西到大散关,东至函谷关,南到武关,北至萧关这四关之内的地区。现在通称的关中是指秦岭以北,黄龙山、桥山之南,潼关以西,宝鸡市以东的渭河流域地区。关中的自然条件得天独厚,有着扼守四方的关隘,再加上黄土高原和秦岭两道天然屏障,使得这里成为自古以来的兵家必争之地。西安就座落在关中的正中央,为中国乃至世界的著名古都之一。这座古城厚德载物,开放包容,天人和諧,曾经拥有过任何地方都不可以比拟的辉煌。在中国的历史上,从公元前十一世纪西周在长安建都开始,有十三个朝代(陪都尚未计算)在此建都,历经一千余年时间,是我国建都时间最长、朝代最多的地方,乃名副其实的中国的首善之都。西安以它世代传承的雍容儒雅,博学智慧和大气恢弘,被人们誉为中国的“三片”,即中国历史的底片,中国文化的名片和中国精神的芯片。这里是中华民族古文化的发祥地之一,相传汉字为“文字初祖”仓



颉所创造,造字的仓颉就是陕西宝鸡人,出生于五帝时代,四千多年前,他在西安城南面的长安县境内,完成了创立汉字的伟大工程。思想一下,这种文字的最初发音一定是西安方言的语音了。

周朝是中国文明的开始。周朝统治的九百年开创了激动人心的新纪元。此间,在中国广袤的土地上,中华文明的诸方面都经历了一番根本性的变革,这些变革终于导致了古代中国的终结,是中华帝国以及二千年以后传统风危之开端。对于周的根源,要从西安渭水流域的丰镐地区开始回顾。这些地区的古文化发展序列依次是仰韶文化(新石器时代)、龙山文化(新石器时代)和西周文化。西周的国都在西安这块土地上,“雅言”一词出自西周,正是在这个时候语言作为文化的重要组成,进入政治和国家政权的统治过程中,历经了几百年漫长的时间。西安方言作为官方认可并推行的“雅言”,在政治生活和社会进步中发挥出了巨大的作用。据《诗谱》载:“商王不风不雅,而雅者出自周”。西周王朝全面普及雅言在《周礼·秋官·大行人》中有重要记载:“王制曰:五方之民言语不通,嗜欲不同,达其志,通其欲。”当时的王朝定期召集各诸侯国的雅语推广人员进行语言文字教范和语言训练,掌握通用文字和发音标准,返回各诸侯国之后开展教授传播活动,使学说雅言成为国家之是,逐渐地形成附庸风雅之时尚。《论语》中记载孔子教子时说:“子而雅言,诗、书、执礼皆雅言也。”《论语骈枝·释雅言》曰:“夫子诵诗,读书,执礼必正言其音。”可见当时推行的雅言作为国家标准语音,已远及山东等地。这也是中国最早的普通话和标准语。连孔子这样中国最大的圣人在周游列国、讲学述说的时候都满口雅言,而不说他的家乡话,这足以说明当时的雅言——西安话不但已经广泛传播,而且已深入人心,其社会地位和认可范围已到了相当高的程度。因为一般的来讲,有成就的能人、大家和巨匠,都极具个性,轻易不肯改变自己的乡音,古今中外,大多如此。西安方言之所以被称为雅言并作为国语使用,除了王朝一统天下的必然需要,其用字斯文高雅,语调发音文雅、风雅、清雅、幽雅,言者娓娓道来,圆润清丽,美妙悦耳,大雅脱俗也是一个重要的原因,因此理所当然地成为了国家的正音。

公元前 221 年,秦始皇灭掉六国完成统一大业,称始皇帝。他对于中华民族贡献不仅仅在于建立了一个中央集权的国家,还在于统一了文字。秦始皇在统一文字形制的同时,对于字的发音也进行必要的规范,把文字从书写到发音统统地固定下来,这就进一步巩固了秦朝都城所在地的语言的权威性。西安方言得天独厚,博大精深,从这种语言中我们既可以窥视到华夏的古老文